
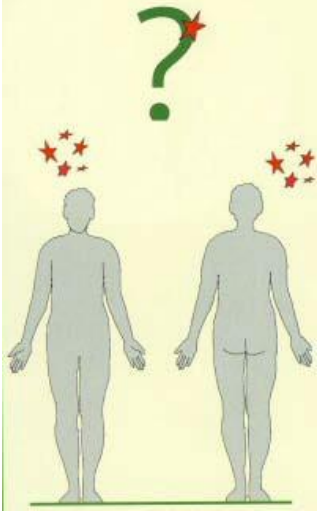



Kommunikasjonsperm



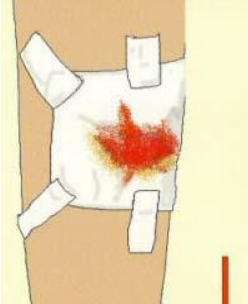


Ukrainsk

Overvåking og undersøkelser	side 1
Smerter	side 2
Naturlige funksjoner, eliminasjon	side 3
Sengeleie og stell	side 4
Mat, drikke kvalme	side 5
Bevegelse, syn, temperatur	side 6
Orientering til pasienten	side 7
Etter fødselen	side 8

<p>1.</p>	<p>Vi registrerer hjerterytmen din.</p> <p>Ми реєструємо ваш серцевий ритм.</p>	
<p>2.</p>	<p>Vi måler blodtrykket ditt.</p> <p>Ми вимірюємо ваш артеріальний тиск.</p>	
<p>3.</p>	<p>Vi måler oksygenmetningen i blodet.</p> <p>Ми вимірюємо вміст кисню у крові.</p>	
<p>4.</p>	<p>Vi skal ta blodprøver.</p> <p>Ми візьмемо аналіз крові.</p>	
<p>5.</p>	<p>Du skal ta røntgenbilde.</p> <p>Ви зробите рентген.</p>	



<p>1.</p>	<p>Har du smerter? У вас щось болить? Так Ja Hi Nei</p>	
<p>2.</p>	<p>Hvor har du smerter? Де ви відчуваєте біль?</p>	
<p>3.</p>	<p>Kan du peke der du har vondt? Ви можете показати, де у вас болить?</p>	
<p>4.</p>	<p>Jeg gir deg smertestillende medisin. Я даю вам знеболюючі ліки.</p>	

1.	<p>Må du på toalettet?</p> <p>Вам треба до туалету?</p> <p>Так Ja Hi Nei</p>	
2.	<p>Må du tisse?</p> <p>Вам треба помочитися?</p> <p>Так Ja Hi Nei</p>	
3.	<p>Skal du ha avføring?</p> <p>Ви хочете випорожнитися?</p> <p>Так Ja Hi Nei</p>	
4.	<p>Jeg må tappe ut urin.</p> <p>Мені потрібно злити сечу.</p>	
5.	<p>Jeg skal skifte underlag under deg.</p> <p>Мені потрібно поміняти підстилку під вами.</p>	




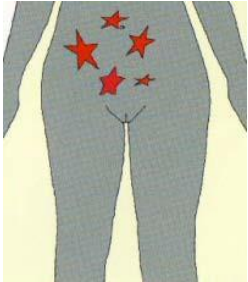
1.	<p>Ligger du godt?</p> <p>Лежите ви зручно?</p> <p>Так Ja Hi Nei</p>	
2.	<p>Jeg skal snu deg.</p> <p>Мені потрібно перевернути вас.</p>	
3.	<p>Jeg skal se på bandasjen.</p> <p>Мені потрібно перевірити пов'язку.</p>	
4.	<p>Vil du pusse tennene?</p> <p>Ви бажаєте почистити зуби?</p> <p>Так Ja Hi Nei</p>	
5.	<p>Vil du vaske deg?</p> <p>Ви бажаєте помитися?</p> <p>Так Ja Hi Nei</p>	

<p>1.</p>	<p>Vil du ha et glass vann? Ви бажаєте склянку води?</p> <p>Так Ja Hi Nei</p>	
<p>2.</p>	<p>Du kan ikke spise i dag. Вам сьогодні не можна їсти.</p>	
<p>3.</p>	<p>Er du kvalm? Вас нудить?</p> <p>Так Ja Hi Nei</p>	
<p>4.</p>	<p>Jeg gir deg kvalmestillende medisin. Я даю вам ліки від нудоти.</p>	
<p>5.</p>	<p>Vil du skylle munnen? Ви бажаєте полоскати рот?</p> <p>Так Ja Hi Nei</p>	

<p>1.</p>	<p>Kan du bevege bena? Ви можете рухати ногами? Так Ja Hi Nei</p>	
<p>2.</p>	<p>Kan du åpne øynene? Ви можете відкрити очі?</p>	
<p>3.</p>	<p>Er synet ditt forandret? Ваш зір змінився? Так Ja Hi Nei</p>	
<p>4.</p>	<p>Kan du klemme meg i hånden? Ви можете стиснути мою руку?</p>	
<p>5.</p>	<p>Fryser du? Вам холодно? Так Ja Hi Nei</p>	
<p>6.</p>	<p>Er du for varm? Вам занадто тепло? Так Ja Hi Nei</p>	

1.	<p>Vi har bestilt tolk.</p> <p>Ми замовили перекладача.</p>	
2.	<p>Din familie vet at du er her.</p> <p>Ваша родина знає, що ви тут.</p>	
3.	<p>Vil du ringe til noen?</p> <p>Ви бажаєте комусь зателефонувати?</p> <p>Так Ja Hi Nei</p>	
4.	<p>Vi skal flytte deg til en annen avdeling.</p> <p>Ми переведемо вас до іншого відділення.</p>	

Післяпологовий період

1.	<p>Jordmor kommer med barnet ditt.</p> <p>Акушерка принесе вашу дитину.</p>	
2.	<p>Jeg skal kjenne på magen din.</p> <p>Мені потрібно помацати ваш живіт.</p>	
3.	<p>Jeg skal skifte bindet ditt.</p> <p>Я заміню вам гігієнічну прокладку.</p>	
4.	<p>Har du smerter i magen?</p> <p>Чи відчуваєти ви болі у животі?</p> <p>Так Ja Hi Nei</p>	
5.	<p>Det er fint om du vil amme barnet ditt nå.</p> <p>Добре, якщо ви зараз погодуєте дитну грудьми.</p>	